

ADMINISTRACION  
Y  
REDACCION  
Rambla de San Juan, 46  
Teléfono 1044  
TARRAGONA

# La Cruz

DIARIO CATÓLICO

AÑO XXXVI

NUMERO SUELTO  
15 CENTIMOS

Suscripción 2'50 pesetas mes  
7'50 pesetas trimestre

Franqueo concertado

DOMINGO 5 de Enero de 1936

Núm. 11.208



## Aurora Miret Bernard

Falleció el día 3 de enero de 1936

habiéndo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de su S. S.

(E. P. D.)

Sus afligidos hermanos: Laura María, Juan Pío (ausente), José Carlos y María Rosario; hermanos políticos, tíos, sobrinos, primos y demás parientes, al participar a sus amigos tan dolorosa pérdida, les suplican una oración por su alma y asistan a la conducción del cadáver que tendrá lugar hoy, a las doce, desde el extremo Oeste de la Rambla del 14 de abril, a la parroquial iglesia de San Juan Bautista y de allí a su última morada, por lo cual la familia les quedará sumamente agradecida.

Tarragona, 5 de enero de 1936

NO SE INVITA PARTICULARMENTE

## Revolución y contrarrevolución

Se inicia el año con un panorama político cuya gravedad y confusión son de todos conocidas. Al frente de los destinos del país hemos tenido ya dos Gobiernos personales, al margen de la voluntad popular. ¿Llegará a las elecciones? No lo creemos. El proceso de disgregación inevitable, que se inició en cuanto fué disuelto el único aglutinante y el exclusivo fermento de eficacia para la gobernación del país, se acelerará progresivamente. Pero, así de un modo o de otro, se llegaría a la consulta a los comicios, en la que entre los dos amplios sectores de la nación, el de la revolución y el de la contrarrevolución, pretenderán en vano interponerse unas cuantas candidaturas artificiosas presentadas por uno de estos Gobiernos que, según sus propias declaraciones, han venido a "pacificar los espíritus" y a ser "espectadores imparciales de las encobardadas luchas entre izquierdas y derechas".

Pero, como hemos dicho repetidas veces, estas reviviscencias de la vieja política están condenadas al más rotundo de los fracasos. Y prueba de esta afirmación nuestra es la completa indiferencia con que el país asiste a las actuales incidencias de vieja política. Porque a la opinión pública no le interesan en absoluto esas pugnas, esos proyectos y esas apetencias incapaces de elevarse de la esfera meramente personal. Pasaron ya para no volver los tiempos en que los partidos alternaban en sosegado turno pacífico en el disfrute de las piníeas granjerías dimanadas del Poder.

Hoy, la opinión pública, no ya divorciada, sino opuesta a todos esos maquiavelismos de menor cuantía, sino en la forma en el fondo, ha abandonado el frente de las luchas políticas. Y decimos esto, porque hoy tanto el sentido destructivo de la revolución como el constructivo de la contrarrevolución, rebasan el estrecho marco de lo político para entrar de lleno en lo social. Y esto es lo que se pondrá en juego en las próximas elecciones: el triunfo o la derrota de la revolución social. Porque, además, el sesgo que se ha dado a la política ha tenido la rara virtud de consolidar ambos frentes. No cabe, pues, hacerse ilusiones; o con la revolución o contra ella. Y, felizmente, una de las artificiosamente provocada, ha sido la de consolidar en un apretado haz a todos los sectores que han de constituir el bloque antirrevolucionario.

Mas, por si hubiera algún remiso en creer en la realidad de esta lucha social que, con apariencias de política se desarrollará en la próxima consulta a los comicios, bástenos con copiar un párrafo de "El Socialista". Dice: "Tenemos esperanzas muy fundadas de que algún día tengan ocasión de comprobar las derechas que una revolución como la que ellas invocan para asustar a las gentes, es algo muy distinto. Entonces podrán apreciar hasta qué punto andaban desalmadas al suponer que la experiencia inocente y tímida del bién que se escribió tantas veces con sangre, se alumbró hoy con llamaradas de la revolución rusa."

Después de esta autorizadísima y paladina confesión de parte, no tenemos nada que añadir, si no es el hacer resaltar una vez más que el primer deber de ciudadanía, deber que a buen seguro cumplirá España con creces en las urnas, es el de vencer a la revolución.

### NOTICIARIO BREVE

Existe optimismo sobre las gestiones que efectúa la Santa Sede en favor de la paz.

--Lluvias en las regiones del Oga den y Tigré, paralizando las operaciones militares.

--La política de Inglaterra dependerá de la actitud que adopten los Estados Unidos.

--Alemania ha empleado siete mil millones para el rearme.

--Laval ha salido para Auvernia a fin de tomarse un descanso.

--Se oponen a la política de Roosevelt 36 Estados.

--Norteamérica desiste de construir un edificio para su Embajada en la capital soviética.

--Una sensacional información periodística atribuye al Gobierno de Londres intenciones de precipitar los acontecimientos en el Mediterráneo. Afirma también que el embajador inglés en Roma no volverá a la capital italiana.

--Se ha rubricado el tratado comercial con Turquía.

--Dícese que en una conferencia sostenida por Cambó y Portela, quedó resuelto conceder trato especial de favor a la región autónoma.

--El martes se reunirá la Diputación permanente de las Cortes para discutir la propuesta de acusación presentada contra el Gobierno y se dice que será desecharla.

--Ha comenzado en Madrid la causa contra las milicias socialistas por su participación en el movimiento revolucionario, del cual a lo mejor no se enteraron.

--Moscú da dos millones de pesetas para propaganda soviética en España. Los refugiados españoles en Rusia aconsejan y quieren la alianza para obtener la libertad previa. El delegado soviético sale para Francia y es encarcelado. La policía española tiene abundantes datos sobre el delegado para España.

### COMENTARIO

#### Inteligencia y carácter

En periódicos de izquierda y hasta en hojas sueltas se ha publicado un artículo furibundo contra Gil Robles. Si todos los que lo leen no tuvieran una gran cantidad de analfabetismo, no valdría la pena de refutarlo. Pero desgraciadamente el pueblo, eso que los periódicos de izquierda llaman pueblo, traga y devora con inconsciencia supina todo lo que en forma de alimento engañoso le proporcionan ciertos dirigentes, cabe hacer algunas apostillas a esa explosión escrita de odios y rencor suscrita por D. Marcelino Domingo. Para el Sr. Domingo, Gil Robles no tiene inteligencia ni carácter. Lo dijo Marcelino y aunque el pensamiento sea, como el trigo, de explotación, puede ser que tenga razón.

Vamos a verlo. Gil Robles sin inteligencia obtiene el doctorado en leyes a los 20 años y la cátedra de Salamanca a los 22.

Marcelino Domingo, inteligencia privilegiada, se queda en una escuela y con un bachillerato ribeteado de suspensos.

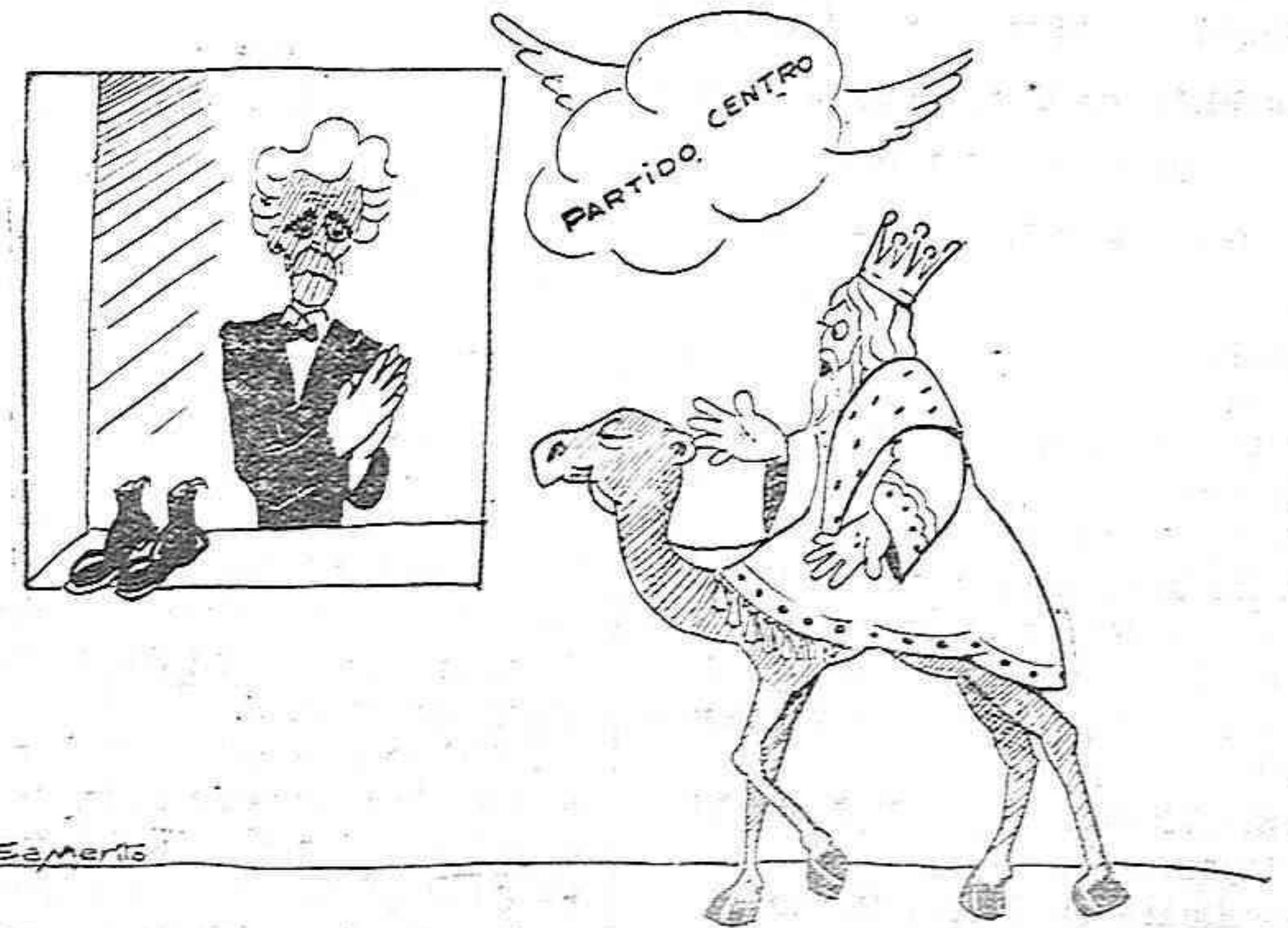
Gil Robles, sin inteligencia ni carácter, logró tener a raya a los jefes de las Constituyentes, superarlos y vencerles.

Marcelino Domingo, persona de entereza y de carácter, perdió su fugaz prestigio para caer olvidado hasta de sus propios amigos.

Gil Robles, sin inteligencia ni carácter, tiene tras sí un sector numerosísimo que le sigue y le aplaude porque ve en él el caudillo y el hombre que lanzándose a la calle ha dado la cara a la revolución enfrentándose con ella.

(Termina en la 2.ª página)

#### EL REGALO DE REYES



PORTELA.—¡Un partido centro!... ¡Un partido centro!...  
EL MAGO.—¡Voto a mil Largos! ¡Soy mago... pero no tanto!...

## COMENTARIO

(Viene de la 1.ª pág.)

Marcelino Domingo, con inteligencia y revestido de carácter, no ha sabido salir de los pueblos rurales a los cuales ensarzaba con sus propagandas demagógicas.

Gil Robles une a su gallardía y a su talento la robusta personalidad que, pese a Marcelino Domingo, atrae las miradas y la voluntad de la opinión.

Y cuando la opinión le declara su ídolo, algo habrá en él de lo cual carecen muchos de los que le censuran.

A lo mejor ese algo es inteligencia y carácter.

CELTIBERO.

## La veleta de la situación

Un semanario madrileño, la "Hoja Oficial del Lunes", órgano además del Gobierno, cualquiera que sea su significación, señala ahora, como en todo momento, la dirección verdadera del viento político que le sopla.

A pesar de las reiteradas manifestaciones "centristas" del jefe del Gobierno y de sus protestas de sinceridad, el órgano oficial de aquél, expone claramente su tendencia izquierdista, como en el cuento del matutero que quería hacer pasar un borrego por un violín, obligando al vigilante de consumos a decirle que tapase bien las clavijas, que se le veían las orejas.

Todavía recordamos las fechas, no muy lejanas, en que en la época del bienio nefasto, aparecían con grandes titulares los actos de propaganda realizados por el marxismo y sus secuaces, pasando por alto o dedicando a lo más unas suscintas y muchas veces tendenciosas informaciones, de la incansable propaganda realizada por las derechas y que culminó en el triunfo decidido de éstas, en las elecciones de noviembre del 33.

## Per al proper 10 de gener

UN MAGNIFIC FESTIVAL D'ART A benefici de la III.ª Campanya del Segell Pro-Infància

Gairebé com a acte clausural d'aquesta III.ª Campanya del Segell Pro-Infància, obra tan meritòria i bella a la qual tots coadjuvem, s'anuncia per al proper 10 de gener un magnific festival de cançons, danses i jocs d'infants per les nenes de la classe d'educació musical de la "Agrupació de Cultura de la Dona" de la veïna ciutat de Vilafranca del Penedès, que funciona sota la direcció de Maria Dolors Calvet Prats, al Teatre Tarragona de la nostra ciutat. No cal dir que l'anunci d'aquest festival ha desvetllat veritable interès i entusiasme entre el públic tarragoní, tant com per la novetat que inclou, com per l'alta finalitat que persegueix. El programa el donarem a conèixer en una propera edició.

## Dia de Recés espiritual extraordinari

pels sacerdots de Montblanc i la seva comarca, amb l'aprovació i benedicció de l'Emm. Sr. Cardenal Arquebisbe de Tarragona, el dia 9 de Gener del 1936

## PROGRAMA I HORARI

A les 10.—Missa dialogada, amb homilia, al Santuari de la Mare de Déu de la Serra.

A les 11.—Sessió d'estudi.

Tarda:

A l'1.—Dinar en comunitat.

A les 3.—Hora Santa sacerdotal, amb exposició del Santíssim, Vespres solemnes, sermó, benedicció i reserva, a la parroquial de Santa Maria.

Farà l'homilia el R. P. Josep Maria Pijoan, S. J.

Predicarà en l'Hora Santa el R. Mn. Dalmau Llebaria, prev., plebà.

Durante el tiempo que gobernaron las fuerzas del Bloque, "la hoja", fiel a sus normas, volvió la tortilla, destacando en lugar preferente, las propagandas políticas de los grupos gubernamentales.

En la actualidad, siguiendo como de costumbre la política del que manda, reseña los actos celebrados por los elementos revolucionarios, con voluntario olvido del Octubre trágico y dedica gran extensión de papel a consignar detalladamente los discursos de significados izquierdistas, celebrados ante insignificante auditorio, por su escasez numérica, destinando un lugar secundario y como sin importancia a la intesa y sustanciosa propaganda derechista, realizada con la concurrencia de muchos miles de almas.

Es un detalle digno de anotarse, puesto que ello significa el carácter y actuación de un gobierno que trata de atraerse las simpatías de la "masa neutra" del país, con una política "evidentemente" centro, como puede verse.

JAL. MITJAVILA

## Esportives

## Actes esportius per avui

## EN FUTBOL

A les 2'45 de la tarda, i a l'estadi de l'Avinguda de Catalunya matx de futbol del torneig de Lliga, entre el Gimnàstic local i el Sant Sadurní.

A la mateixa hora i en el camp del Martorell F. C. aquest cercle i el nostre Tarragona F. C. jugaran també un matx del torneig de Lliga.

## EN ATLETISME

A les deu d'aquest matí, els atletes de la Penya Atlètica Brú, il·luminaran bona lluita amb motiu de la seva "Tricathlon" social, a base de les proves: 80 metres llisos, llargada i llançament del pes, que es portaran a terme a les pistes de l'Avinguda de Catalunya.

## EN CICLISME

Els xicots de la "William Tarin" local, surten a les 8 d'aquest matí cap a Castellvell, acomplint la seva acostumada excursió dominical.

Retornaran vora el migdia.

\*\*\*

## ACTES ESPORTIUS PER A DEMA

## EN FUTBOL

Dos partits a l'estadi del Gimnàstic. Un d'ells a les 2'15; a profit del jugador Salvador Serra, de la Penya Tarragonina que s'absenta pels seus deures militars, i que amb aquest matx s'acomiadará del públic. Jugaran la Penya Tarragonina reforçada i una selecció local a base de primeres figures del Gimnàstic i Tarragona F. C.

I l'altre que començarà a les 4 quarts de quatre de la tarda, i que com l'anterior sols tindrà una hora de durada, anirà a càrec dels "solters" i "casats" de la secció de tennis del Gimnàstic.

## Els obsequis dels Reis Mágics

Tampoc aquest any oblidem els reials personatges llurs amics que viuen entre nosaltres. Aahir mateix varem tenir ocasió de parlar per telèfon amb les egrégies Majestats i ens assabentarem de les moltes peticions que han rebut de Tarragona. N'hi ha que són molt estranyes, però malgrat el gran nombre de sollicitants i l'ambició de molts d'ells, els Reis complirán a tot hom. Estem segurissims.

En la conferència que hem tingut els Reis ens han autoritzat, ja que demà no es publiquen diaris, per a publicar la llista dels principals obsequis que aquesta nit entre una i dues deixaran a les sabates dels seus amics.

Heus-la aci:

—Al comissari de la Generalitat, trenta ratificacions successives de confiança.

—A l'alcalde accidental, una minoria ben compacta dirigida pel senyor Jané.

—A la Cambra de la Propietat Urbana, doscents models diferents de recursos contra els arbitris de l'Ajuntament.

—Al diputat Sr. Palau, el pericón "Solo en la vida".

—Al Sr. Solano, un partit radical.

—A l'amic Barbat, dues partides de naixement: una de Valls i l'altra de Tarragona, i una acta de diputat.

—A la Canadenca un àlbum molt luxós amb les firmes del referendum.

—Al dramaturg Marias una companyia que li faci de papallona.

—Al diputat Mangrané les factures de les pròximes eleccions d'esquerra.

—Al secretari de l'Ajuntament, un àlbum i un exemplar de l'obra titulada "Te decides?".

—A la Jefatura de Industrias, un calendari del temps per a sapiguer d'on han de cobrar.

—Al Sr. Elias Boxadé, una "gillette".

—A la Ceda, una rotativa.

—Al diputat Casabó, quatre llocs a la candidatura de dretes.

—A "Catalunya" una rialla afetuosa del "Diari".

—Al "Diari" dues llagrimetes d'enteriment de "Catalunya".

—A LA CRUZ, la facultat per a beneir a tots dos.

—A l'empresa del Metropol, una clau.

—Al funerari Sr. Capdevila, un passi per a l'Abissinia.

—A l'Ateneu, una orquestina i una Junta.

—Al Sr. Nogués Biset, el poema en cants "Otra vez será, hermano".

## Monestir de Santes Creus

En el passat mes de desembre han visitat el monestir de Santes Creus 246 turistes, classificats de la següent manera:

Espanyols, 236.

Francesos, 5.

Belgues, 2.

Anglesos, 3.

Les entitats i collectivitats registrades són: Agrupació "Tenor Fléta", de Tarragona; Grup Blanqueria, Casal Catòlic de Sant Andreu de Palomar, i Gremi de Serrallers de Barcelona.

El resum de visitants des de la constitució del Patronat, és el següent:

Any 1933: 10.067.

Any 1934: 11.763.

Any 1935: 14.229.

## Bolsa del Trabajo

## (SECCION DE MUJERES)

Mujeres para faenas, desejan trabajo.

Familia con buenas referencias desea portería.

Se ofrecen niñas.

Horas de oficina: de 8 a 7'30. Calle de Armañá, 11. 2.º



## Cuando su estómago funcione mal...

...no tome productos que tengan substancias que puedan ser peligrosas. Recurra siempre a los que se usan para ancianos y niños de pecho.

En los casos de acidez y dolor de estómago es maravilloso el

## DIGESTÓNICO

del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

## Lliga Catalana

La Secció Femenina d'aquesta entitat ha organitzat un curset de Llengua Catalana, que començarà a d. el vinent dia 10 al local social R. 14 d'Abril, 62, primer, a tres quarts vuit del vespre, tots els dimecres i divendres feiners.

El preu de matrícula és de tres pessetes per als associats d'ambdós sexes, i cinc pessetes per als no socis.

La inscripció pot fer-se de set a vuit a la Secretaria de l'entitat al mateix local.

## Los Reyes Magos en el Catecismo del Seminario

Como en años anteriores los Reyes de Oriente han anunciado su visita a este Catecismo del Seminario para mañana por la tarde, festividad de Reyes. Para celebrar tan grato acontecimiento los catequistas han confeccionado el siguiente programa:

A las 2'15.—Entrada de los niños, juegos.

A las 2'45.—Lección de Catecismo en las clases.

A las 3'15.—Capilla, explicación de la festividad del día por un catequista y canto de villancicos por los niños.

A las 3'45.—Solemn eprocesión con el tabernáculo del Niño Jesús.

A las 4, hora en que entrará la procesión en el huerto del Seminario.—Llegada de los Reyes de Oriente, salutación por un niño y continuará la procesión presidida por los reales huéspedes. Al llegar a la capilla, adoración del Divino Infant.

Acto seguido y en el salón de actos, tendrá lugar la repartición de hermosos juguetes a todos los niños matriculados en el Catecismo del Seminario y que asistan a los actos anteriormente anunciados.

Niños del Catecismo del Seminario, el dia de Reyes a vuestra Catecismo, como lo hacéis todos los domingos.

## CARTELLERA

## TEATRE SALO MODERN

Avui tarda i nit:

Documental.

"El delator", per Victor Mc. La-glen i Heater Angel.

"Las quiero a todas" per Jan Kie-pura.

Dibuixos.

DEMA

Tarda i nit:

Documental.

"Stradivarius" per Gustav Frohlich i Sibille Schmitz.

"La novia secreta" per Warren William i Barbara Stanwick.

Dibuixos.

DEMA

Tarda i nit:

Documental.

"Asesinato en la terraza", per Warner Baxter i Myrna Loy.

"Amores en Hollywood", per Marion Davies i Bing Crosby.

Dibuixos.

DEMA

Companyia de Josep Cariteu de la qual forma part Ricard Mayral.

Tarda:

"El Santo de la Isidra".

"La Chulapona".

Nit:

"IDEAL CINEMA

"La alegría de la huerta".

"El abanico japonés".

Avui tarda i nit i demà tarda:

Documental.

## L'obra de protecció a la Vellesa del Mariner

### El festival artístic en projecte

El festival artístic en preparació organitzat per la Comissió especial designada pel Patronat, persegueix, segons els nostres informes, dues finalitats essencials: En primer lloc, atrairà una considerable massa de públic sota l'atractiu d'una agradosa i variada festa d'Art, en el curs de la qual seran exposades en forma gràfica i viva, i ensembles artística, les raons humanitàries que ens obliguen a tots, a prestar ajuda als vells pescadors desvalguts.

En segon lloc, el festival persegueix obtenir de la generositat del públic una ajuda econòmica, a canvi de proporcionar-li tres hores d'espectacle variat i culte, durant les quals, xamoses senyoretes i voluntariosos joves, posaran a prova llurs habilitats i facultats artístiques, ben contents de poder conrear les seves aficions i conquerir un aplaudiment, a profit d'una obra autènticament humanitària.

Aquest és el secret de l'entusiasme amb què en els moments actrals tota una legió d'artistes amateurs, treballa febrosament en la preparació del Festival que, possiblement esdevindrà memorable, com ho fou el que ara fa gairebé un any es va celebrar al Teatre Tarragona a profit de la Creu Roja, sota la inspiració dels mateixos directors artístics i amb la col·laboració de molts dels elements que ara també hi intervindran.

En conjunt, però, el Festival que dintre pocs dies s'oferirà al públic de Tarragona, tindrà unes característiques més àmplies que el de la Creu Roja, perquè en el d'ara seran dedicats a la qualitat de l'espectacle, els elements i atencions que en l'altre es van haver de dedicar a altres aspectes de la festa.

Hom pretén que allò que serà ara presentat, no tingui cap precedent en la història de les festes benèfiques fins ara celebrades. No s'assemblerà a res ja conegut ni permetrà comparacions. Hi jugerà un paper important l'originalitat. I no s'obiurarà pas que en una festa d'aquell caràcter i amb aquella finalitat humanitària, cal arribar al sentiment i a l'emoció del públic. Però, cal arribar-hi per camins

que no tinguin res a veure amb la sensibilitat retòrica.

Imatges, idees escuetes, música selecta, llums i color; tot això sota l'imperi d'una norma harmonitzadora. D'així és d'on naixerà la bellesa i l'emoció de l'espectacle. Un espectacle nou, governat per un sentiment vell: agradar i captivar l'atenció de l'espectador sense estragar el seu gust ni ferir la seva oïda.

Garantia de bona realització en semblants propòsits són les adhesions i cooperacions amb què compten els organitzadors del Festival. Antem, de moment, aquestes:

Emissora Ràdio Tarragona, que té al seu càrrec una part de l'espectacle. L'eminent mestre Josep Gols.

La notabilíssima i jove cantatriu cançongina Francesca Vidal.

El gran dibuixant i formidable caricaturista Manuel Orozco, que té a càrrec seu la direcció i execució de tota l'escenografia.

El reputat "Melòdic Trio" que dirigeix el jove i competent mestre Josep Cabestany.

L'Empresa del Teatre Tarragona, que ha ofert gratuïtament el teatre, els aparells de luminotècnia i que ha manat confeccionar uns nous cortinatges escènics, que l'espectacle necessita.

La impremta Renaixement, de R. Forès (fill), que ha ofert els materials necessaris per a l'escenografia.

El quadre escènic de l'emissora Ràdio Tarragona, que sota la direcció, aquest cop, de l'intelligent aficionat senyor Ametller, representarà una "jocuina còmica" vuitcentista, de gran èxit a començaments de segle.

Els notabilíssims rapsodes locals senyoreta Consel Güell i J. Altura, que tindran ben segur una lluïdissima intervenció, i entre altres, que anirem puntualitzant en dies successius, una legió de gentils dametes i joves, els noms dels quals publicarem un dia d'aquests.

Judiqui el lector, per si mateix, de la importància artística d'allò que es prepara. I vegi si realment mereixerà atrair l'atenció del públic amant dels espectacles dignes de merèixer-la.

Fins aviat, doncs, que donarem més dades.

## TE DE MODA

DIUMENGE, a les 5 de la tarda

**Hotel Europa**

Orquestrina American Jazz  
amb el més modern repertori

Para pagar una multa  
a "El Debate"

UNA SUSCRIPCION ESPONTANEA

Madrid. — En "El Debate" se ha recibido un telegrama de Vinaroz que dice así:

"Derecha Regional y Centro Católico, acatando multa impuesta autoridad, remitimos colecta espontánea para ambos periódicos. Presente y adelante. — Presidenta Derecha."

La censura de Madrid no ha dejado publicar en Madrid la anterior noticia.

## SE VENDE

Por retirarse del negocio, lujosa y acreditada Perfumería y Artículos para regalo, más de 30 años existencia, en muy importante ciudad de Cataluña. Escribir al número 9902, a esta Administración.

### "La cocina de ellas"

Con este título acaba de aparecer un libro, útil e interesantísimo, para las señoras y amas de casa.

Está escrito por TEODORO BARDAJI, jefe de cocina de los Excelentísimos señores duques del Infantado, y trata ampliamente de la especialidad gastronómica.

En este libro se explica con toda clase de pormenores la forma de preparar sobrosos platos, postres agradables y deliciosas golosinas.

Cuesta 15 ptas., pero vale mucho más. Léalo y se convencerá.

Pedidos en librerías o a su autor, Huertas, 64, Madrid, quien se lo enviará contra reembolso.

### RESTAURANT BUENSUCESO

CALLE BUENSUCESO, NÚMS. 6 y 8, al lado de la Rambla de Canaletas y muy cerca de la Plaza de Cataluña. Se sirve a la carta a todas horas.

BARCELONA



## Luz efectiva en decalúmenes

juntamente con la potencia en vatios de consumo, es lo que define el valor útil de la lámpara eléctrica de un promedio de 1000 horas: Cuantos menos vatios consumidos por cada Decalumen de luz, tanto mejor la lámpara y tanto más barato el alumbrado. Pida por eso en adelante lámparas

# OSRAM-D

con indicación de su luz en Decalúmenes y garantía de consumo exacto en vatios a su voltaje de régimen.

### 2 minuts d'actualitat



5 - GENER - 1936

### Entre dos llums, a les fosques

Ja s'han fet retratar? Dones preparin el "carnet"! Estem en període electoral. Però... no s'alarmin! Es tracta, només, d'un simulacre d'eleccions. Unes eleccions sense carnet. I el que es més curiós, sense candidatures!

Es tracta (això mengin-s'ho amb "forquilla"), d'una: "Ante-votació pro Referèndum contra el contrate d'enllumenament públic signat per l'Ajuntament amb "Riegos y Fuerza del Ebro, S. A."

Aquells senyors que disfrutaven esperant dues hores a les portes d'un col·legi electoral, per al final poder efectuar la difícil operació de tirar la papereta a les urnes, aquesta vegada la passen magre.

Res de paperetes! Els d'un color, firmen, i els de l'altre color, es queden a casa.

\* \* \*

Precisament ahir, segon dia del "Referèndum", escoltarem una conversa de la que eren protagonistes un conegut senyor, agent de Publicitat gràfica (nosaltres li fem uns vuitanta quilos), que porta unes ulleres amb uns vidres de deu centímetres de gruix i uns grossos montants endolats i un tranquil ciutat que fa vida de camp en una masia propera a la ciutat.

--Vos no hi heu anat a firmar --preguntava el senyor dels vuitanta quilos.

--Ah! Però és que s'ha de firmar? --dèlia l'altra.

--Si senyor. Contra el contracte de l'Ajuntament! Contra aquests... (la paraula que segueix la censura).... de "Riegos y Fuerza"!...

--Amic. Es que jo no en sé de firmar...

--Això rai! Pot signar un altre a nom vostre.

--I ara! Això fóra pendre'm el dret de ciutadania.

--Però, i doncs? Què no us diu res el preu de la llum? A pesseta quilevat!

--I...!

--I després, la ràdio, la planxa elèctrica, el llum de l'escala!...

--No us alarmeu. Nosaltres vivim en planta baixa. De ràdio no en tenim i la planxa l'escalfem al foc.

--Però... llum al menjador; de menjador bé en deveu tenir. Llum a la cuina, llum al water, llum...

--I amb això que hi tenen què veure els "Riegos y Fuerza"?

--Què hi tenen que veure, preguntes?

--Vostès denen viure a les fosques!

--No senyor. A casa tenim llum a tot arreu... però gastem llum de "carburo" i "espelmes".

--Heme! Tanmateix podieu començar per ací...

JOEL

Antonio Segú

CORREDOR DE  
**FINCAS**  
MENDEZ NUNEZ, 21, bajos  
TARRAGONA

Despacho, 1125  
Teléfonos Particular, 1194

La Corte de Honor de la Colonia Aragonesa

Esta simpática y entusiasta asociación despliega extraordinaria actividad, en pro de su fe y devoción por la Virgen de sus amores, de sus aficiones, de sus consuelos y entusiasmos.

En la parroquial iglesia de San Francisco, acaba de celebrar, con verdadero brillo y esplendor, una función de recuerdos imborrables, de perfumes exquisitos: "La venida de la Santísima Virgen María a la ciudad de Zaragoza".

En esta bella función, que se vió concorrida de respetables aragoneses y distinguidas señoras, así como de buen número de fieles, pronunció un elocuente sermón alusivo al acto, el ilustre cañón de esta santa iglesia Catedral, doctor Rial, demostrando una vez más, su erudición, su elocuencia, y su facilidad de palabra.

Hijas e hijos de Aragón y devotos y devotas de la Virgen del Piñar que así renuevan sus preciadas glorias religiosas, merecen los más sinceros parabienes que, de todo corazón, les tributamos.

### La casa dels GUANTS

Ha rebut la CASA COCA el complet assortit de GUANTS en pell i llana per a la present temporada.

Garantia en les qualitats i economia en els preus.

**CASA COCA**

Comte de Rius, 7 - Tarragona

Piso y entrada

Para tienda o auto pequeño, para alquilar en la calle Granada.

Razón: calle Unión, 16; tienda, pintor, de 5 a 7 tarde.

# Cooperativa Popular de Fluid Elèctric de Tarragona

## Ante-votació Pro Referèndum contra el contracte d'enllumenat públic signat per l'Ajuntament amb "Riegos y Fuerza del Ebro, S. A.,"

El local - instal·lat als baixos de l'Ajuntament - per a la recepció de firmes, estarà obert de 10 a 2 el matí i de 6 a 8 les tardes, durant 5 dies hàbils, a partir del dia 3 del corrent.

Tots els ciutadans electors de Tarragona, sense distinció de sexes, siguin o no socis de la Cooperativa, per a defensar els interessos de la ciutat, han de passar per l'Ajuntament a estampar la seva signatura.

**NOTA:** Els que no sàpiguen firmar hauran d'anar acompañats d'una persona que ho faci en nom seu.

### LOS CONSEJOS DEL MEDICO

#### Dedique un momento a su salud

Examinar la salud, conocer exactamente cuál es el verdadero estado de la misma, es cosa que no toma tiempo alguno y constituye una excelente práctica.

Es un error craso creer que sólo cuando sobreviene un trastorno algo serio hay que ocuparse de la salud. Esto es tan equivocado como suponer que hay que asegurar un edificio cuando una de sus partes empieza a arder.

Equivocado es también creer que el no sufrir alteraciones manifiestas es indicio de salud perfecta. Muchas veces bajo una apariencia de salud enviable, se oculta el estado mörbido.

No vive usted pues demasiado confiado. Controle a menudo sus energías, examine su orina, pregúntese si su sueño fué agitado o tranquilo y a la menor alteración, trátese como si fuera usted un enfermo. De este modo consolidará usted su salud.

Por otra parte, adquirir el hábito de tomar cada día una cucharada de "Urodonal" disuelta en un vaso de agua, equivale a suscribir una póliza de seguro que le pone a cubierto, de todo riesgo. Decidase a ensayar hoy mismo la pequeña dosis y podrá vivir tranquilo.

Juzgue por si mismo de los beneficiosos resultados que tan sencillo tratamiento proporciona, considerando las convincentes palabras del eminentemente especialista doctor José Martín Rodríguez, del Colegio de Médicos de Salamanca, cuando dice: "Respecto a tan admirable producto son pocas las ponderaciones que de él se hagan como disolvente del ácido úrico, en sus múltiples aplicaciones a los diversos estados patológicos, a que tan maléficamente da lugar a la retención de dicho ácido en la sangre.

Los primeros efectos que observan los enfermos que hacen uso del "Urodonal" es la mejor abundancia de orina y su transparencia unida a una acción laxativa suave en la que se observa la influencia del referido agente sobre el metabolismo orgánico de cuyo equilibrio depende el normal funcionamiento fisiológico.

### PROPIETARIOS

Dispongo de importante capital para invertir en préstamos.

Informaré

**Augusto Serres**

CORREDOR DE FINCAS

CARRETERA BARCELONA

núm. 49

TELEFONO 1352

(c) Ministerio de Cultura 2005

### Suscripció festa Pro-Reis

Sisena llista

Suma anterior, 855'10 ptes.

Sr. Salvador Cañas, 5; señor Argensi, 1; Perfumería "Mico", 2; Perruqueria Americana, 5; J. Santaelia, 20; señor Budescà, 7; señor Castellnou, 2; X. X., 1; Joan Domènech, 5; Joan Boset, 1; B. B., 1; señor Miret, 2; M. P. 1; senyoreta Enriqueta Foncé, 0'30; señor Rafel Sanromà, 5; A. Bosch, 5; Guillem Truninger, S. A., 2; matrimonio G. P., 5; Manuel Mas Brull, 2; señor Pardo, 0'50; una familia, 2; Joan Sanz, 3; X. X., 0'50; senyoreta Carme Beltran, 1; Camil Lamas, 4; X. X., 0'50; senyoreta Mercè Roig, 0'30; N. N., 1; señor Melendres, 5; X. X., 2; X., 1; Mobles Gelabert, 5; Tafano (El Verdadero), 0'50; Francesc Cerdà, 1; Cinta Magriñà, 1; Bazar Alemany, 4; Paris, 1; G. Bozo Güell, 5; J. Güell Filella, 2; Cafè Tarragona, 5; señor Delclòs, 2; X. X., 2; señor Burma, 1; X. X., 0'20; J. Ponés, 1; X. X., 0'25; señor Sagarrà, 2; senyora vídua Socias, 5; señor Cardona, 2; S. Moragas, 2; S. Recasens, 1; S. Alaix, 2; senyora vídua d'Icart, 1; señor Serra, 1; senyora vídua Dalmau, 2; M. B., 5; S. Castro, 5; señor Castellví, 5; M. Anguero, 5; X. X., 0'25; un pagès, 10; señor Ferrer, 1; X. X., 0'50; X. X., 0'50; X. X., 10; C. Abella, 0'50; Casa Aumatell, 3; Casa Montgúi, 2; Casa Salamó, 1; M. i Mallol, 5; Ferreteria Guasch, 5; Casa Ollé, 5; Casa Recasens, 2.

Suma i segueix: 1.062'90 ptes.

### Junta local de Banca AVIS

Amb motiu de la diada de Reis, la Junta Local de Banca fa avinent al públic en general que el diumenge, dia 6 del corrent, no hi haurà oficines, atenent-se solament als efectes amb despeses que, a l'objecte de poguer fer-se efectius seran presents novament en el domicili dels lliurats.

### NOTES OFICIOSOS

#### De la Oficina municipal de Turisme

L'excursió a "Mas Rabassa" d'avui diumenge

Avui a les deu en punt del matí sortirà d'enfront dels baixos del nostre Ajuntament, la XIV visita collectiva per tal de visitar la magnífica finca de "Mas Rabassa" convertida en Museu, la torre dels Scipions, pedrera romana de "El Mèdol" (visita a l'interior), castell de Tamarit (visita a l'església i sagristia). El preu per persona és de 2'25 pessetes. El cotxe serà de retorn a Tarragona a dos quarts d'una migdia.

Ens té anunciat la visita a la nostra ciutat per primers del mes de febrer un grup de trenta socis de l'agrupació artística barcelonina "Mar i Muntanya". Romandran així tot el dia.

El proper diumenge dia 12 de l'actual s'organitzarà una excursió a la gran finca i palau particular del Sr. Gener, junt a l'Arbós del Penedès.

Aquesta excursió està cridada a ésser una de les millors de la present temporada ja que el tresor artístic de la mateixa que podran gaudir els assistents és sobradament conegut de moltes persones que

### Escola de Comerc

El Patronat de l'Ensenyança Mercantil ha decidit celebrar el dia 7 d'aquest mes, dimarts propiament, el repartiment de premis als alumnes distingits del curs 1934-1935 que van concórrer als concursos ordinaris de fi de curs i a l'especial de final de carrera.

L'acte tindrà lloc a l'Escola de Comerc, Plaça del President Macià, número 10, tercer.

## Información política

### El programa electoral de las izquierdas

Un programa zurdo. Casares Quiroga, el señorito revolucionario, ha dicho el domingo el Carballino:

"Si triufamos las izquierdas el ministro de la Gobernación

tendrá que ser sordo y ciego durante cuarenta y ocho horas".

Excelente programa. Las derechas españolas lo deben grabar en letras de su fuego, en sus carteles electorales.

\* \* \*

Diu Cordero, socialista:

"Pel sucedeix en octubre a alguns corregionalistes els semblà que el partit havia modificat la seva tàctica. No es cert. Hom actua tenint en compte la realitat i la força de que disposa. Preferim que la democràcia burguesa fos una realitat que no ens permetés treballar eficacement pel triomf dels nostres ideals, però si no és així, si la burgesia és cega i ferrenya en la seva intransigència, aleshores, tota violència per a vèncer-la està justificada."

Jc espero que succeeixin moltes coses en pocs anys. No oblid que nosaltres ens movem a estimuls de successos exteriors.

### CLIMATOLOGIA

#### OBSERVACIONES METEOROLÓGICAS DEL INSTITUTO

Sábado, 4

Barómetro a 0 y al nivel del mar:

Máxima, 16'5; mínima, 10.

Temperatura a la sombra:

A las 8 h., 758'9; a las 18, 763'6.

Dirección del viento:

A las 8 h., NW.; a las 18, W.

Fuerza del viento:

A las 8 h., viento fuerte; a las 18, calma.

Estado del cielo:

A las 8 h., casi despejado; a las 18, id.

Clase de nubes:

A las 8 h., C. St. Cú.; a las 18, St. Cú.

Evaporación:

En las 24 h., 2'5.

Lluvia recogida:

En las 24 h., 0.

Humedad relativa:

A las 8 h., 58; a las 18, 71.

¿CA...? S?

Usando solo tres días el paténtado

UNGUEONTO MAGICO

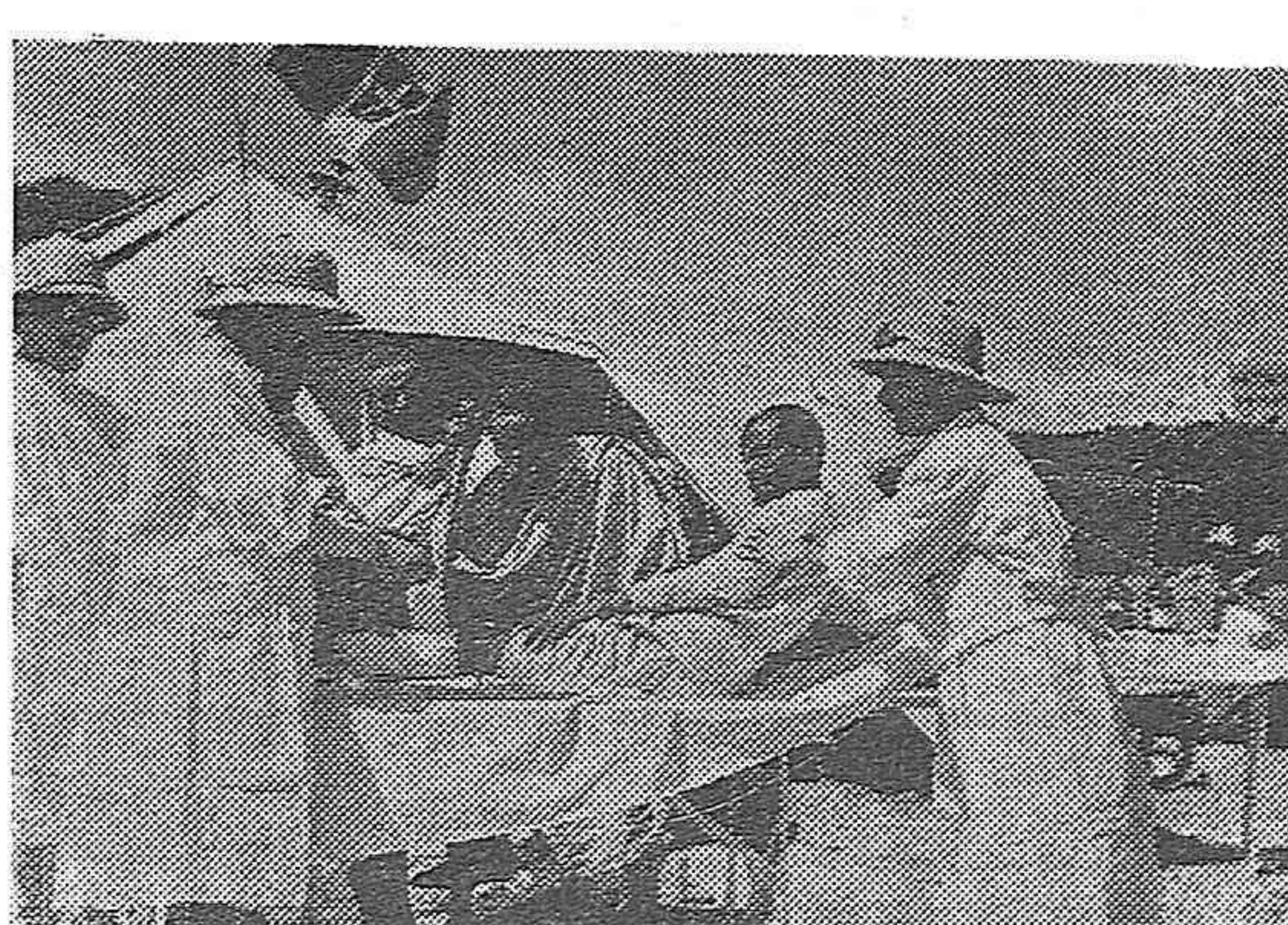
desaparecen totalmente callos y durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes

Hay muchas imitaciones ineficaces

En todas partes: 1'60 pesetas

FARMACIA PUERTO Plaza San Ildefonso, 5. -- Madrid.

### EN PLENO TEATRO DE GUERRA ITALO-ABISINIO



Curando y vendando las heridas de un herido abisinio frente la puerta de un hospital de campamento por parte de un médico italiano

(Express-Foto)

ZUMO DE UVA SIN FERMENTAR  
MOSTELLE

Eminentemente indicado para los niños. Los hace crecer fuertes y sanos. Alimenta más que la leche, sin influyendo más fácilmente. Regula la digestión y fortalece todo el organismo.

MOSTELLE también es indicado para las señoras porque evita y cura los desórdenes digestivos.

Venta en Droguería, Farmacias y Ultramarinos.

RAFAEL ESCOFET - TARRAGONA

EL SONET D'ABRES



# Don Pablo Tutusaus Emilia

VIUDO DE D. DOLORES SALVAT

Falleció ayer, a la edad de 64 años  
habiéndole recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apóstolica

(E.P.D.)

Sus afligidos hijos, Teresa, Josefa, Pablo y Dolores; hijos políticos Jaime Anguera y Ramón Munté; nietos Santiago y Juan; hermano, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia, al participar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir al entierro que tendrá lugar hoy, domingo, a las once y media, para acompañar el cadáver desde la casa mortuaria, Caballeros, 4, a la parroquial iglesia de la Santísima Trinidad y de allí a su última morada.

Al propio tiempo les agradecerán la asistencia a los funerales que en sufragio del alma del finado, se celebrarán el próximo martes, día 7, a las diez y media, en dicha parroquial iglesia, por cuyos favores les quedarán muy agradecidos.

NO SE INVITA PARTICULARMENTE

El Emmo. y Rvdmo. señor Cardenal Arzobispo de Tarragona se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

## VIDA RELIGIOSA

## SANTORAL

Sants Telefor, papa; Priscilià, mártir; Eduard, confessor; Simeó Estilita, monjo, i santes Emiliiana, Apolinasia i Sincletica verges

## MISSA D'AVUI

Vigilia de l'Epifanía

Del Santissim Nom de Jesús

Doble de segona classe. — Ornamenta blancs

El nom de Jesús designa la persona del nostre Redemptor i difereix la seva missió en el món. Format pel mateix Déu, adorat pels Àngels de la Glòria, tramès per missatge diví a la Verge Santíssima i a sant Josep, és el nom que fou imposat a l'Infant de Betlem el dia de la Circumscisió. Amb la virtut d'aquest nom, els Apòstols obraren les més grans meravelles i portaren arreu les ensenyances i la gràcia de salvació que la humanitat fretturava. Es aquell nom d'immens poder, davant el qual tot ha de postrar-se.

## EVANGELI

† Continuació del segrat Evangelí segons sant Lluc:

En aquell temps: Després que foren passats els vuit dies perquè l'infant fos irrenunciat, fou anomenat son nom, Jesús, que li donà l'Àngel abans que fos concebut.

De l'Epifanía del Senyor  
Doble de primera classe. — Color blancFESTA DE PRECEPTE  
MISSA DEL DIMARTSMISSA DE DEMA  
Del dia II després de l'Epifanía  
Semidoble. — Color blanc

\* \* \*

## QUARANTA HORES

Es celebren a la santa església Catedral, essent les hores d'exposició de les vuit a les once del matí i de dos quarts de quatre a dos quarts de vuit de la tarda.

El dia 9 comencen a l'església de Sant Joan.

## CULTES PER AVUI

CATEDRAL. — Solemne Octavari a Jesús Sagratament.

Capella del Santíssim. — A dos quarts de vuit, missa explicada amb comunió. A les vuit, missa d'exposició. A dos quarts d'ençes, de reserva.

Tarda. — Altar major. A dos quarts de quatre, Exposició. A dos quarts de set, Estació, Trisagi, exercici de l'Octavari a Jesucrist Sa-

gramentat, sermó que farà tots els dies el R. P. Josep Maria Pijoan, S. J., benedicció i reserva.

Misses des de dos quarts de sis fins a les nou, cada mitja hora, i a les deu, onze i dotze.

A dos quarts de deu s'entra al chor; després del cant de Tercia, processó claustral i missa conventual.

Capella de la Mare de Déu del

Claustre. — A les set, missa i homilia.

SANT JOAN. — Misses a les sis, set, amb punt doctrinal; vuit, nou i onze.

A tres quarts de deu, els infants de la Sala cantaran la missa "Orbis factor".

Tarda, a les tres, Catecisme.

A les si, rosari i trisagi cantat.

SANT FRANCESC. — Misses a les sis, set, vuit i onze. A dos quarts de deu, ofici amb homilia.

Aarda, a les cinc, Rosari i procés del Roser, amb Salve.

TRINITAT. — Misses a dos quarts de set, dos quarts de vuit, vuit dos quarts de nou, i a dos quarts de deu, "Missa d'infants".

NATZARET. — Missa a dos quarts d'una.

SANT ANTONI (PP. Caputxins). — Misses a les set, vuit i nou.

Tarda, a dos quarts de sis, exposició, rosari, trisagi, benedicció i reserva.

SAGRADO CORAZON. — Misas de seis a nueve, cada media hora, y a las doce.

El Santísimo Nombre de Jesús. A las siete y media, misa de comunión general y ejercicio del S. C. de Jesús.

CARMEN. — Misas desde las seis y media, hasta las nueve y media, cada media hora; diez y media y once y media. Solemnísimo Triunfo en honor de Nuestro Divino Rey, el Milagroso Niño Jesús de Praga. Durante la misa de ocho, piadoso ejercicio.

Tarde, a las seis, Exposición, trisagi a toda orquesta, ejercicio, matete, sermón por el R. P. Angel Marai de San José, O. C. D., reserva y adoración del Niño Jesús.

SANT MIQUEL. — Funció mensual de les Filles de María. A les vuit del matí, misa de comunión general, amb l'exercici devot a la Santa Verge, i amenitzada amb cantos pel chor de l'Associació.

Hi haurà plàctica preparatòria.

Misses a les set, dos quarts de vuit i vuit.

HOSPITAL. — Misses a dos quarts de set i a les deu.

SANTA CLARA. — Missa a les sis, i a les vuit, ofici cantat.

COLEGIO DE JESUS MARIA. — Festividad del Dulce Nombre de Jesús, titular de la Congregación de Jesús - María.

A las siete y media, misa de comunión.

A las nueve misa rezada, terminada la cual se expondrá S. D. M.; a la sdoce reserva.

Tarde, a las seis, se dará comienzo a los ejercicios del octavario estando el Señor de manifiesto. Ocupará la Sagrada Cátedra el Muy Ilustre Dr. D. Salvador Rial, canónigo Penitenciario.

Terminará con la solemne reserva y adoración del Divino Niño.

## CULTES PER A DEMA

CATEDRAL. — Continuará practicant-se el solemne Octavari a Jesucrist Sagratament (Minerva), amb la mateixa forma i hora de cada dia.

SANT FRANCESC. — Tarda, a dos quarts de sis, rosari cantat i funció dedicada a Sant Pancrás.

CARMEN. — Los Santos Reyes. Fiest aprincipal de la Archicofradia.

A las ocho, misa de comunión ge

neral con plàctica preparatoria.

Por la tarde, solmene función como el dia anterior.

SAGRADO CORAZON. — La Epifanía del Señor. Fiesta de precepto. Misas como los días festivos.

Tarde, a las seis, exposición de S. D. M., Rosario cantado y sermon.

SANT ANTONI (PP. Caputxins). — Funció reglamentària del Terc Orde Franciscà. Matí, a les vuit, misa de comunión general amb plàctica.

Tarda, a dos quarts de sis, Exposición del Santíssim, Rosari, sermó pel P. Antoni Maria de Barcelona, i renovació solemne de la consagració de tot l'Orde Caputxí al Sagrat Cor de Jesús.

## CULTES PER A DIMARTS

SANT FRANCESC. — A dos quarts de vuit, missa i tretze dimarts de Sant Antoni de Pàdua.

SAGRADO CORAZON. — A las ocho, misa y ejercicio del Santo Angel Custodio.

## Armario

Se dea adquirir uno grande y en buen estado.

Ofertas en esta Administración.

## Altars - Imatges - Retaules

Taller de tota mena de decoració en or i policromia, reproduccions en pasta d'objectes d'art antic i modern, imitacions en arbre, metall, marfil, etc.

### J. Sanjaume Clara

BARCELONA (G)-C. Milà y Fontanals, 51, interior  
CASA ESPECIAL EN LA NETEJA D'ALTARS ANTICS I EN LA RESTAURACIÓ DE RETAULES

PROJECTES I PRESSUPOSTOS GRATUITAMENT

# L'Esquella de la Torre

## Clausura del Centenari Llullià

per J. V. FOIX

Acabem l'any, i amb ell s'extingeix la data d'una commemoració literària: la del centenari de la naixença de Ramon Llull. Commemoració llarga per la indecisió de la data: 1233-34-35... Això ha afavorit els lullistes interessats a fer conèixer Llull a tants de catalans d'avui absents de tot allò que ens és propi. També ha afavorit als qui, com nosaltres, hem acceptat el lullisme com una posició. En un país on cap figura central no ilustra el geni autòcton, oblidar Llull és desagradablement simptomàtic. Per tal com Llull no solament pot esdevenir una figura, central sinó que, al meu entendre, l'és.

Ho he repetit amb freqüència: les grans qualitats i els grans defectes de Llull són, encara avui, les nostres grans qualitats i els nostres grans defectes. Cada català eminent, progressista o reaccionari-artista, sacerdot o soldat—té, guardades les proporcions en l'ordre al geni immortal, aquelles mateixes qualitats i aquells mateixos defectes. Amb tanta de reducció d'escala com calgui per amidar-los. Però és difícil d'imaginar-vos Llull a través de la lectura de les seves obres, de fer os el personalment vivent, sense que topem amb un català gegant, que eleva totes les nostres realitats espirituals i casuals a altades pirenencs o a projeccions alpines. Seny i Follia, Raó i Lirisme — estabili els paral·lels que cregueu més pertinents —, dominen alternativament la figura i l'obra—la Intenció Immortal—de Llull, i, a l'ombra de tanta de grandesa, cadascun de nosaltres.

La seva passió d'unitat i de síntesi — que és la nostra —, els seus escocollis verbals, la seva fúria de coneixença, la seva dolcesa lírica, les seves cobejances i els seus desencisos com manifestacions d'un estat d'espiritu autòcton, permanent a través dels segles. Són el drama representat per tots i cadascun dels qui hem estat o som.

Llull no ha tingut la sort, però, que els que hi han pres la "posició" lulliana — que no significa pas l'acceptació d'una doctrina lulliana — fossin prou en nombre per tal que els estudis lullians conquistessin joves voluntats i contribuïentes generosos. Esparsos, els lullistes contemporanis realitzen, amb esforços dolorosos, llur tasca lenta i dura. La commemoració del VII centenari no ha pas contribuit, com havíem arribat a creure, a establir una fundació lulliana sòlida. Havent restat la Catalunya oficial absent de Llull, el poble n'ha romàs més absent encara. Un monument que els qui estimen Llull creiem veure edificat al cor del carrer del Bisbe torna a ésser destinat, ens diuen, a fer marmorí un acord de la Dictadura!

Es agre de consentir-hi, però és així. A Llull se li nega el monument a l'indret més excepcionat de la ciutat entre el Palau de la Generalitat i la Catedral!

De la commemoració d'aquest centenari n'haurem obtingut, editorialment, beneficis cars. Amb l'aparició de Blanquerna i amb la del Llibre d'Amic i d'Amat en edició popular els lullistes han edificat llur petit monument que jo crec indestructible.

En aquest any de clausura advoquem perquè el nom de Llull i el que representa brilli davant les noves generacions amb perdurable claror.

## "El Senyal"; poesies de Tomás Garcés

per JOSEP MARIA CAPDEVILA

Encara que en les primeres poesies de Tomás Garcés es veia el nostre paisatge, amb les vinyes volta la mar, els canyars de la riera, els lladoners, els pobles mariners i les veles, també s'hi veia com un teixit de somni, d'evocacions, que n'era el veritable fons poètic. Aquest donava el to a la poesia, aquell to de mitja veu, com de qui temés desfer l'encís. Les coses que hi describia eren com un ressó de les altres que volia dir. S'endevinava en el paisatge un motiu líric: en la seva visió poètica hi ha la recerca d'una altra visió més intima i veritadera. Aquesta només s'insinua. La sentim delicadament difusa. A una mirada atenta les roses descrites hi són transformades, de vegades imperceptiblement, en algun moment d'una mena rara. Un moment d'una mena clara. Una forma en una donzella dormint a la platja, mena de divinitat, afalada per la naturalesa entera:

No cantis, caragol mari; riera, el teu murmur apaga! Quin silenci, de matinet! ni el ventijol no mou les canyes. La primavera s'ha adormit damunt l'arena de la platja. Vora l'onada, el seu cos nu, blanca i rosada.

I a manera que el poeta avança en la seva poesia, els records i evocacions s'hi filren més i més; i

la poesia popular gairebé sempre és narrativa. Quan és lírica sol ésser breu — corrandes o gloses —; i en moments que és descriptiva és estremadament sobria. Els castellans i andalusos, de Góngora a Lope de Vega, han pres les formes del romanç popular en poesies descriptives. També a la poesia andaluza d'avui, com la de Garcia Lorca, hi ha la forma del romanç duta a temes de tota mena. Fa el mateix que simultàniament feia Garcés a Catalunya. Però Garcia Lorca hi posa el sentir del poble. I té, en aquest punt, bons precedents en la poesia castellana, en la del mateix Góngora.

i Què bien bailan, las serranas!  
¡Qué bien bailan!

A la poesia pastoral de moda, Góngora hi posava camperoles i minyones de poble, amb una punta viva de realisme que fa sentir-se ràpida, i no s'oblida, com s'oblida, en canvi, aquella acumulació metafòrica de la qual només resta el to ponderatiu. A la poesia de Garcés, el poble no hi surt gaire, com no sortia a la de Verdaguer. I així ens sembla lògic quan, a poc a poc, abandona aquelles formes que no havien estat més que un punt de partida, i en pren de més lliures i desenyides, dictades per la suggestivitat musical del somni emotiu. Primer la música. Som a la poètica de Verlaine. En la poesia de Garcés, fins ara, el cant tot ho ensomnia, és un cantar suau, sembla encara ablanir les sensacions que, si no, foren més agudes. Un dia d'hivern, amb un fumerol de fulles seques al jardi, evoca les primaveres oblidades:

Desperteu el record,  
oh Senyor de la vida.  
Que un ventijol somogui  
aquest aire enraret.  
I a l'estampa del món,  
de colors amagades,  
el do miraculós  
de la Vostra saliva  
suscutí el verd i el rosa  
dels meus matins d'infant.  
Unes estances a la mort d'una  
nena, tenen aquella mateixa suavitat de visió, enmig d'una tristesa  
envaïdora:

Havies d'extingir-te, oh flor mera-  
lvellosa,  
transitori alabastre entre lliris col-  
igat, per dir-nos, lluny del tebi palpitar  
ide la vida,  
somrient de saber-ho, que la mort  
no és mentida.

En una altra estanca la sensació de la serenitat en l'amor s'empara d'una imatge, i aquesta imatge, dúctil, va donant-li forma:

Els nostres somnis són com dos rius  
iparallels.  
Naveguen lentament, i tendres re-  
colzades sota els canyars tan verds, simulen  
verdes prades.  
L'albada i el capvespre hi deixen  
els seus vels.

A l'última composició del llibre, descriu un paratge merament imaginari, com havia fet a voles Edgar Poe. Arriba al cap de la trajectòria insinuada als primers llibres. Ja no res d'aquelles vinyes ni platges ni pobles. Ja estem purament a la fantasia:

Blavegen els estanys. En llur suau  
estesa el cel s'emmira.  
Per sempre més hi és. Oh càndida  
nuesa! oh tendre sopir!  
Paratge somniat. Potser tabelliria  
son auri parament.

## EL SONET D'ARVERS

(1833)

Mon cor té el seu secret; té el seu arcà ma vida:  
un eternal amor en un moment nascut.  
Si és mal sense remei, per què he de fer-ne crida?  
Ni aquella que el causà, mai res no n'ha sabut.

Hauré passat, prop seu, ai!, desapercebut,  
sentint-me, amb ella, sol i amb l'ànima estristida!  
I ja escolats mos anys, ma ruta ja finida,  
no hauré res demanat ni res no hauré rebut.

Ella, encara que Déu tan tendra l'hagi feta,  
sa via irà seguint indiferent, distreta,  
en mos sospirs d'amor ni sols parant esment.

Fidel al deure austre, l'esguard en meravella,  
llegint aquestes ratlles (amb tot tan plenes d'ella).  
—Qui deu ser, aquesta dona? —dirà, mig somrient.

(Trad. d'E. GUANYAVENTS).

## Un célebre sonet traduït al català

El bon amic Joan Maragall, pocs dies abans de contraure la malaltia que va emmenjar-lo a la mort, em manifestà que li plauria de veure traduït per mi el conegut sonet d'Arvers, una còpia del qual, per si jo no el tenia a mà, em trameté al cap de dues hores. La fi de l'excel·lent poeta, però, em privà del goig de mostrar-li el meu petit treball, que quedà en espera d'una avinentesa de publicar-lo. Aquesta bona ocasió se m'és presentada ara gràcies a l'amabilitat d'un altre no menys benvolgut i admirat amic, el senyor Manuel de Montoliu, a qui em complac a palesar le meva reconeixença.

E. GUANYAVENTS

i l'ona de la mar, en veure el pri-  
mer estel,  
corones deixarà, per tu, de vidiella  
i rams de xuclamel.

Dins la realitat podem enfondrir-hi un món emotiu, com fa En Maragall en aquella "Fageda d'En Jordà". Aquí la fantasia s'allunya de tot, i només serveix del món una resonància vaga de records; aquell mateix "dring petit d'esquella" en venir la nit, és un record dels vespres en què la ramada esquélleja, infiltrat vagament en aquell paratge de somni. Emerson volia que la poesia s'identifiqués amb la visió de les coses com eren. Aquest "Paratge somniat" és, el contrari, un sentiment de pau i de calma d'on surt un pais de fantasia, és un ritme vague de records que va fent el teixit de les imatges. Es una poesia que plau, en la seva impressió mateixa, com una música en il·luminaria.

J. MARIA CAPDEVILA

No oblideu per les properes festes  
la casa de queviures

Pilar Sancho

Major, 37

Torrons de totes classes i de  
les millors marques : Licors  
de marca, variats : Neules es-  
pecials : Mel sabrosa i pura  
d'abella : Aigua de Venta de  
Hoyos per a diabètics.

Bons cafès torrefactes

# NOTAS LOCALES

MUSICA EN EL PASEO DE SANTA CLARA

La música del regimiento de infantería número 18 ejecutará hoy de 11:30 a 13 en el Paseo de Santa Clara, las obras siguientes:

"Pobre torero", pasodoble, T. Fernández.

"Noches de Viena", vals, T. Fernández.

"Katiushka", primera fantasía, Sorozabal.

"Coqueta", fox-trot, Torreno.

"Las insaciables", pasodoble, Guevano.

Nines a preus de fàbrica  
CASA AGUSTÍ, Apodaca, 5

ALMENDROS QUE SE ATREVEN

Debidó a la excelente temperatura que disfrutamos, los almendros han empezado a anunciar la primavera iniciando su floración.

A lo mejor pagan caro su atrevimiento.

Amb un èxit extraordinari estan baixant les existències de la liquideuació que fa PAPELERIA MODERNA. Tant és així, que si V. no passa urgentment l'encàrrec de Reis, no trobarà el que desitja. No compri sense veure abans els articles que detalla.

Comte de Rius, 26. - Teléf. 1878.

INTERINIDAD

Ayer estuvo encargado del despacho de la Alcaldía el teniente de alcalde don Antonio Prat.

PRESUPUESTO MUNICIPAL

Ayer se reunió la Comisión municipal de Ensanche, acordando continuar el estudio del presupuesto.

AVISO URGENTISIMO

Para que V. pueda recibir de los Reyes el objeto deseado, debe apresurarse a pasar su encargo a PAPELERIA MODERNA, porque son tantos los pedidos confiados a la misma que se está agotando. No lo descuide. Grandes rebajas y liquidaciónde toda la sección de juguetes. Precios irrisorios.

Conde de Rius, 26. - Teléf. 1878.

EXCURSION ESCOLAR

Ayer estuvieron en esta ciudad un grupo numeroso de niños y niñas de los que asisten a la Catequística de la parroquia de la Cañona.

Visitaron los monumentos y museos de la ciudad, regresando al atardecer al vecino pueblo contentos y complacidos de su excursión.

ROBO

En la población de Marsá unos desconocidos penetraron por la noche en la Cooperativa del Sindicato Vinícola forzando una ventana y apoderándose de comestibles valorados en unas 200 pesetas.

La benemérita hace gestiones para detener a los autores del robo.

DETENCION

Comunican de Pont de Armentera que dos desconocidos penetraron en una finca denominada Andreu del término municipal de Vilarrodona.

Según parece los desconocidos aprovecharon la ausencia del vecino Juan Casabona y su familia, y entraron por una ventana. Una vez dentro lo removieron todo buscando dinero seguramente, apoderándose solamente de una pistola que guardaba en un cajón como miembro de Acción Ciudadana.

Practicadas las oportunas gestiones se pudo saber que los sujetos que habían cometido el robo eran dos jóvenes de 20 a 25 años. Pasadas las órdenes a todos los puestos de la guardia civil se pudo capturar a los mencionados sujetos en Salomó.

Interrogados manifestaron llamarse Marcelino y Angel Rovira Pallarés, de 25 y 21 años respectivamente, de Barcelona, declarándose autores y recuperándose el robo.

Los detenidos han sido puestos a disposición del juez municipal de Vilarrodona.

El señor Pablo Franco y Gómez, con domicilio en el Ayuntamiento, ha encontrado un monedero con cierta cantidad de dinero en metálico, en la vía pública, que devolverá a quien acrechte ser su dueño.

LAS ACTIVIDADES DEL GRUPO "AUDAX"

Hoy la "Escola coral de la F. J. C. de C." de la localidad dará un escogido concierto en el local de las Hermanas de los pobres, a las once de la mañana.

Durante todo el día en la Rambla de San Carlos, número 11 bis, principal, local del Grupo "Audax" se podrá visitar: la exposición de dibujos de Mn. Reyes, el pesebre fejocista (premiado por la Asociación de Pesebristas), la exposición sobre motivos de Navidad y una exposición gráfica de las actividades de la F. J. C. de C.

Els millors preus en nines  
CASA AGUSTÍ, Apodaca, 5

TODO STENEMOS LA CULPA

Ayer se proyectó en el Cinema Metropol una cinta sobre el Congreso Eucarístico internacional celebrado en Buenos Aires. El público, a pesar de la propaganda, no asistió como era de esperar a la sesión dada. Y al decir público, nos referimos, claro está, al que se precisa de ser católico. Luego nos quedaremos de que el cine inmoral socava los cimientos de la sociedad y que extravía en absoluto a nuestras generaciones. Y ello es debido a que no protegemos como es debido al cine verdaderamente bueno y formador. De ello, por tanto, todos tenemos la culpa. Quizá otro día volvamos sobre el asunto, tratándolo más detenidamente.

EMISION DE NADALAS

Hoy, al mediodía, en "Rado Tarragona" dará u nescogido recital de canciones navideñas una sección de niñas de la Sala Parroquial de San Juan Bautista.

REPRESENTACION DE UN GRAN POEMA CRISTIANO

Mañana se representará en el Cinema Metropol la escenificación del gran poema cristiano del cardenal Wiseman "Fabiola", por una sección de niñas de la Sala Parroquial de San Juan Bautista. En esta gran escenificación se reviven con magnífico realismo aquellos trágicos momentos del principio del cristianismo, saturados del mayor espíritu de sacrificio y heroicidad que han registrado la Historia. La función dará comienzo a las cuatro y media de la tarde y se ruega a los que piensen asistir retiren cuanto antes las localidades, pues son muchas las ya vendidas, a fin de evitar aglomeraciones del último momento.

JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA

Anteayer celebró junta general extraordinaria el Ateneu para discutir y aprobar la demanda formulada por algunos socios pidiendo se autorizase el baile de sociedad en cinco días al año.

Inmediatamente dibujáronse dos bandos, unos en sentido afirmativo y otros negativo.

La discusión, en algunos momentos subida de tono, acabó por acceder a la demanda y provocar como consecuencia la dimisión de la Junta.

ASCENSOS  
Han ascendido a teniente coro-



nel el comandante don Fernando Murillo y a comandante el capitán don Jesús Liberal.

NOMBRAMIENTOS

Han sido nombrados presidente y vicepresidente de los Jurados Mixtos D. Antonio Estivill y D. José Ixart, respectivamente.

## DE SOCIEDAD

Ha llegado de Zaragoza la bella señorita Luisa López Belio, para pasar unos días al lado de sus tíos los señores de Borrás-Belio.

Con gran concurrencia de fieles se celebraron ayer en la parroquial de la Santísima Trinidad solemnes funerales en sufragio de don Carlos de Castellarnau y de Miró, fallecido en esta ciudad el 25 del pasado diciembre, en cuyo acto religioso se evidenciaron de nuevo las numerosas y distinguidas amistades de que goza la familia Castellarnau, patentizando el sentimiento por la pérdida de tan benemérito patrício.

Nines a preus sense competència  
CASA AGUSTÍ, Apodaca, 5

## Necrológicas

Tras una penosa enfermedad ha fallecido en Zaragoza la señora doña Aurora Miret, profesora en la Normal de aquella ciudad de la cátedra de Geografía e Historia y hermana de la que ostenta la misma cátedra en la Normal de nuestra ciudad, doña Laura Miret. El cadáver de la difunta será trasladado en un coche mortuorio desde Zaragoza a Tarragona, en donde recibirá cristiana sepultura este mediodía.

La muerte de doña Aurora Miret ha producido vivo pesar en los medios sociales de Zaragoza y la localidad en donde contaba con grandes simpatías y amistades. Al pésame general que se ofrece a los familiares de la difunta, adjuntamos el nuestro muy sincero.

Después de grave y larga enfermedad falleció en la madrugada de ayer el comerciante de esta ciudad don Pablo Tutsaus Emilia.

El señor Tutsaus por su carácter sencillo y jovial y por su actividad comercial ininterrumpida gozaba en la ciudad y en la comarca de generales simpatías.

Descanse en la paz del Señor el amigo, mientras transmitimos a sus apenados hijos, nietos y demás familia el testimonio de nuestro pésame.

## Información de última hora

### CONSEJO DE MINISTROS

Madrid, 4.—Desde las diez y media de la mañana, hasta las dos de la tarde, estuvo reunido el Consejo de ministros en la Presidencia.

El ministro de Instrucción pública se limitó a decir a los periodistas que el Consejo había sido absolutamente administrativo pues

salvo una rápida referencia del presidente del Consejo sobre las incidencias de estos días, no ha habido otra cosa que el despacho de asuntos de Gobierno.

Un informador preguntó si había recaído resolución respecto a la continuación de las obras del Teatro de la Ópera y el señor Villalobos contestó:

Sobre ella van ustedes a tener pronto una sorpresa, pues antes de lo que se espera serán reanudadas aquellas obras que además de haberse realizado son toda perfección desde el punto de vista técnico es indispensable ultimarlas. Precisamente ese es asunto que yo me conozco en todos sus detalles, pues el arquitecto señor Flores, durante mi paso por el Ministerio de Instrucción trabajó con gran interés en aquellas obras, así como en las de escuelas dependientes del Ministerio. Por lo tanto, ya digo que muy en breve serán reanudadas las obras.

Per nines, no deixeu de visitar  
CASA AGUSTÍ, Apodaca, 5

### MANIFESTACIONES DEL PRESIDENTE

El señor Portela Valladares, al abandonar la Presidencia, conversó con los periodistas y refiriéndose al Consejo, les dijo:

—Puramente administrativo. Este Gobierno está gobernando y quiere gobernar atendiendo a los intereses del país y no ocupándose de las cosas políticas que, si aparentemente tienen volumen, dentro no tienen nada de bulto.

Se le preguntó si había hablado al Gobierno de lo referente a la lacta acusatoria.

—Si. Le hemos concedido a eso el mínimo de tiempo y en cambio hemos dedicado suma atención a los asuntos puramente de Gobierno.

—¿Y qué me dicen ustedes?—preguntó el jefe del Gobierno.

Y como los informadores sonrieron, añadió:

—Que no hay nada. ¿Verdad que la nuez está vacía?

### LAS INUNDACIONES

Villarreal, 4.—Se reciben nuevos detalles de las inundaciones ocurridas en los pueblos de Casures y Padrón por haberse desbordado los ríos Ulla y Sar. Las aguas arrastraron gran cantidad de ganado, quedando destruidos completamente los sembrados.

Los daños ocasionados en la economía de la comarca afectada son incalculables.

Anoche las autoridades y vecinos procedieron al salvamento de varias personas en la villa de Padrón que se hallaban bloqueadas por las aguas.

Las parroquias de Paraíso y Ponferrada han sufrido gran desastre.

Lector: En tus compras haz referencia a nuestros anuncios

### TALLER

## d'ENCUADERNACIONES

Llibres ratllats

Mostruaris - Relleus

Treballs de luxe

Marcel·lí Ollé Carreras

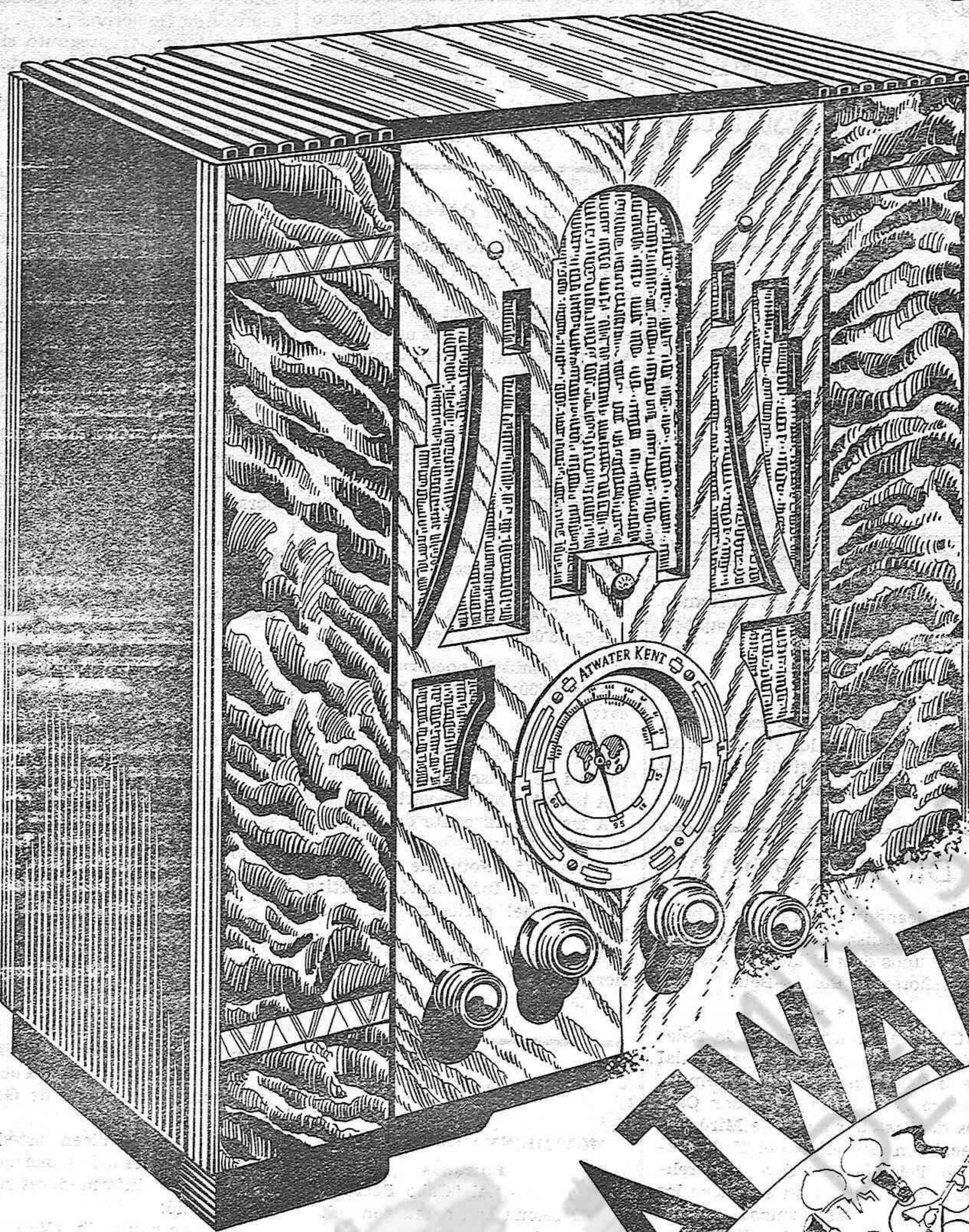
TA RAGONA

Compte de Rius, 3

**Escuche al mundo entero con la nueva  
maravilla**

# ATWATER KENT

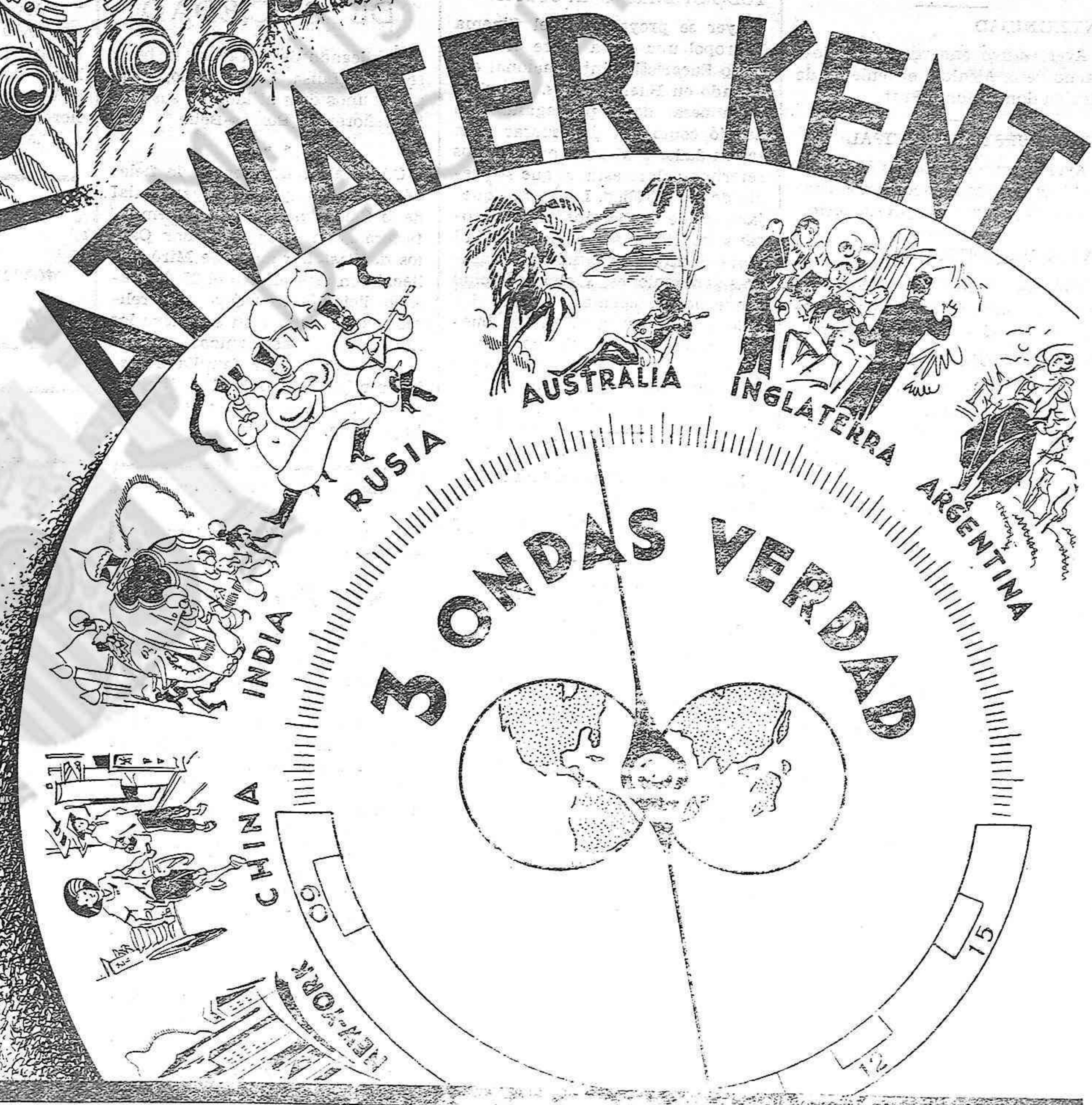
**5 válvulas de 14  
a 2000 metros  
(onda normal,  
larga y extra  
corta) o sea, to-  
da onda verdad.**



Examine este y los demás nuevos modelos ATWATER KENT que reciben en onda extra corta los antípodas, América Española, etc. y en onda larga Rusia y grandes emisoras europeas.

Tanto en estas ondas como en onda normal, su gran selectividad, sensibilidad y estupenda buena reproducción del sonido le descubrirán un mundo nuevo en radio.

PUBLICITAS



Agente oficial:

# ANDRÈS FONT

(Antigua Casa Arbona)

Venta a plazos

Conde de Rius, 19

Teléfono 1238

Tarrgoana